

# 草加市指南

## B-4-2 孩子的健康 子どもの健康

### 目录 項目一覽

A-1	入国時の手続	入国時の手続
A-2	外国人登記	住民登録
A-3	戸籍制度	戸籍制度
A-4	印章登記	印鑑登録について
B-1-1	住房	住宅
B-1-2	搬家和街道会	引越しと町会
B-1-3	生活基本设施	生活インフラ
B-1-4	垃圾的处理	ごみの出し方
B-2-1	关于健康保险	健康保険について
B-2-2	关于护理保险制度	介護保険制度について
B-3	关于结婚	結婚するには
B-4-1	从妊娠到生产	妊娠から出産
B-4-2	<b>孩子的健康</b>	子どもの健康
B-4-3	育儿	子育て
B-5-1	教育	教育
B-5-2	学习日语	日本語学習
B-6	日本的税金	日本の税金
B-7	在日本工作	日本で働く
B-8	国民年金和厚生年金	国民年金と厚生年金
B-9-1	驾驶证	運転免許
B-9-2	拥有汽车和摩托车	自動車・バイクを所有する
B-9-3	骑自行车	自転車にのる
B-10	兴趣爱好	楽しむ・学ぶ
B-11-1	紧急时应采取的措施	緊急のときの対応
B-11-2	防备自然灾害	自然災害に備えて
C-1	市内的文化运动设施	草加市内の文化・運動施設
C-2	咨询处	困ったときの相談窓口

这本《草加市指南》用各国语言，为您介绍有关日语、日本的生活习惯以及各种规定等内容。此书按内容分章，您可根据您的需要来选择阅读。在市役所（市民课、国际问询角）可拿到此小册子。另外，您也可以向各公共设施的服务窗口索要。

我们衷心祝愿此小册子能帮助大家在草加安居乐业，愉快生活。

ガイドブック 草加は日本語や日本での暮らし方や決まりなどを、各国語で説明したものです。テーマごとに1シートとなっています。必要なシートを選んで使ってください。市役所（市民課、国際相談コーナー）、各サービスセンターにおいてあります。また、各公共施設窓口で取り寄せることもできます。

草加が皆さんにとって住みよいまちとなるよう役立てて下さい。

「国際相談コーナー」由志愿者为您提供信息和咨询。

#### 国際相談コーナー

ボランティアスタッフが情報を提供したり、相談にのります。

電話. 922-2970 (直通)

ファックス：927-4955

E-mail：soka-kokusai@juno.ocn.ne.jp

月・水・金 午前9時～午後5時

市役所 2階エレベーター前

市役所 2楼电梯前

（国際相談コーナーは草加市の事業補助により、市民の立場で「NPO Living in Japan」が運営しています。）

编制：草加市 协助：草加市国际问询角

作成：草加市 協力：草加市国際相談コーナー

（令和3年度改訂）

\* このシリーズはやさしい日本語で書かれています。

\* 草加市にお住まいの方の情報です。

## B-4-2 子どもの健康

我们有必要了解新生婴儿的发育状态，保障他们的健康发育。  
因此做定期体检非常重要。另外，为了预防大病，有必要打预防针。

### 1. 儿童医疗费支付制度

在草加市有住民登记的0岁到初中三年级为止的儿童（满15岁后的最初的3月31日为止）的儿童医疗费由政府支付。

详情请参考“B-4-1 从妊娠到分娩”

### 2. 健康检查

- ・ 4个月婴儿体检（生后3个月至未满5个月）
- ・ 10个月婴儿体检（生后9个月至未满11个月）

在指定的市内医院检查。受诊票在出生后3个月之内由「こんにちは赤ちゃん訪問員」送来。

- ・ 1岁7个月婴儿体检
- ・ 3岁3个月婴儿体检

在保健中心检查。（在其他医疗机关检查为实费）。对象儿童在检查月份的前一个月会收到通知。如果时间上安排不过来，也可以在满2岁和满4岁的前天之前免费接受体检。日程等请咨询。另外，如果没有接到通知也请咨询。

### 3. 讲座・咨询

- ・ 断奶婴儿饭讲座（品尝婴儿饭和咨询）  
①初期（5～6个月） ②中期（7～8个月） ③（9～11个月）

在保健中心 每月1次 电话报名制。

## B-4-2 子どもの健康

生まれてすぐの赤ちゃんは、発育状態を知り健康を守る必要があります。そのために、定期的に医師などの健診を受けることが大切です。また、大きな病気にかからないようにするために、予防接種を受ける必要があります。

### 1. こども医療費支給制度

草加市に住 民登録している0歳から中学校3年生まで（15歳の誕生日後の最初の3月31日まで）の子どもの医療費（通院、入院）を市が支払います。詳しくはB-4-1「妊娠から出産」を見てください。

### 2. 健康診査

- ・ 4か月児健康診査（生後3か月～5か月未満）
- ・ 10か月児健康診査（生後9か月～11か月未満）  
※市内指定医療機関での健診となります。受診票と予防接種の予診票は生後2か月までに「こんにちは赤ちゃん訪問員」が訪問して配布します。
- ・ 1歳7か月児健康診査
- ・ 3歳3か月児健康診査  
※会場は保健センター（医療機関では実費）です。あてはまる子には対象月の前月末に個別通知されます。日程が合わない場合はそれぞれ2歳、4歳になる前日まで無料で受けることができますので、日程等は問合せてください。また、通知がない場合は事前に問合せてください

### 3. 教室・相談

- ・ 離乳食講習（離乳食の試食、相談）

①初期（5～6か月児） ②中期（7～8か月児） ③後期（9～11か月児）

会場は保健センター それぞれ毎月1回 電話申し込み制

- ・ 幼儿咨询（上学前的孩子）

保健中心 每月1次 电话报名只制

- ・ 孕妇・新生儿家访咨询

（妊娠中或分娩后3个月左右为止）

专家对需要咨询的孕产妇上门服务，解消大家的不安和烦恼。

可以打电话到保健中心或利用母子手帐上的明信片申请。

有关早产婴儿的咨询（访问咨询）

保健中心会联络申请了早产婴儿养育医疗的家长。

育儿电话咨询 保健中心 048-927-1929（育儿咨询）

048-922-0200（一般咨询）

育儿支援中心 048-944-0621（有关育儿的所有问题咨询）

还有其他的咨询部门。请参考 C-2。

#### 4. 「こんにちは赤ちゃん訪問員」

受市委托的访问员直接到产后2个月为止的婴儿家庭进行访问。

[访问内容]

- 。 听取育儿的不安和烦恼
- 。 有关育儿的调查
- 。 发给4及10个月婴儿的体检受诊票以及预防针的予诊票连票。

#### 5. 预防接种

- ・ 乳幼児相談（就学前の乳幼児）

会場は保健センター 毎月1回 電話申し込み制

- ・ 妊産婦・新生児訪問相談

（妊娠中または産後まもない母親、生後3か月ごろまで）

不安や悩みのある方には専門の知識を持ったスタッフが自宅に来てくれます。  
保健センターに電話するか、母子手帳に付いていたハガキに訪問希望と書いて送ります。

- ・ 未熟児に関する相談（訪問相談）

未熟児養育医療を申請した人には保健センターから連絡します。

- ・ 育児電話相談 保健センター 電話 048-927-1929（育児相談）

048-922-0200（一般）

子育て支援センター 電話 048-944-0621（子育てなんでもダイヤル）

※他にも相談できる場所があります。C-2を見てください。

#### 4. 「こんにちは赤ちゃん訪問」

生後2か月までの乳児がいる家庭に、市の委嘱を受けた「こんにちは赤ちゃん訪問員」が直接訪問します。

【訪問内容】

- ・ 子育ての不安や悩みの聴取
- ・ 子育てに関するアンケート
- ・ 4か月児10か月児健康診査の受診票、予防接種の予診票つづり、予防接種の予診票も配布

①按下表所示分别进行预防接种。

②在下表中规定的标准接种时期的期间内凭预诊票到规定的医院接受预防接种。  
(免费)

③至于何时可以接受预防接种请咨询各家医院。  
医院的地图在「健康日历」上。「健康日历」可以到市的情报问询角，  
健康中心，各个服务中心等地方索要。

④接种时需要填写关于孩子的健康情况的“预诊票”。在保健中心、  
国际问询角有各国语版本的预诊票，需要的人可利用。

⑤初次的接种通知会一起寄来“预防接种和孩子的健康”小册子，  
上面记载有预防接种和疾病的详细说明。想用母语阅读的人请与保健中心、  
国际问询角联系。有各种译文。

⑥从外国迁入的人如果还不知道需要何种预防接种的话请咨询保健中心  
或国际问询角。到时请带上以前的接种记录。

**\* 电子母子健康手册智能手机服务能够记录婴儿成长和健康检查，  
此外能够管理通知预防接种的计划。有 12 种语言对应。**

从以下的网页语言中可以选择（菲律宾语、英语、韩国语、汉语）

<https://soka.city-hc.jp/registering>

《问询处》

保健中心 电话 048-922-0200 草加市中央 1-5-22

可利用草加站东口开往谷塚站东口的公共汽车或从草加站走路 15 分钟

国际问询角 电话 048-922-2970 (周一、周三、周五)

## 5. 予防接種

①下の表の通りの予防接種を受けることになっています。

②表の中の「標準接種時期」に該当する予診票を持って、保健センターまたは決められた医院で受けられます。(無料 \* 住民登録がある場合)

③いつ接種を受けられるかは各医院に問い合わせてください。  
医院の地図は「健康カレンダー」にあります。「健康カレンダー」は市役所情報コーナー、保健センター、各サービスセンターなどにあります。

④接種を受けるとき、子どもの健康状態を医師に知らせるために「予診票」を書きます。保健センター、国際相談コーナーには各国語の予診票があります。必要な人は連絡してください。

⑤初めての通知と一緒に、冊子「予防接種と子どもの健康」が配布されます。予防接種や病気の詳しい説明が書いてあります。各国語で読みたい場合は、国際相談コーナーに連絡してください。訳があります。

⑥外国から引越してきて何の接種が必要かわからない場合は保健センターか国際相談コーナーに相談してください。今までの接種の記録を持ってきてください。

**\* 電子母子健康手帳モバイルサービスでは成長記録や健診記録のほかに予防接種のスケジュール管理・通知ができます。12言語に対応しています。  
次のアドレスのページから言語（タガログ語、英語、韓国語、中国語）を選択できます。 <https://soka.city-hc.jp/registering>**

《問い合わせ先》

- 健康づくり課 (保健センター) 電話 048-922-0200 草加市中央 1-5-22  
草加駅 東口ー谷塚駅 東口間のバス利用または草加駅から徒歩12分
- 国際相談コーナー 電話 048-922-2970 (月曜、水曜、金曜日)

予防接種名称		標準接種年齢		回数	通知時期
轮状病毒 婴幼儿腹 泻病因之 一	右 边 的 哪 个 都 可	口 服 轮 状 病 毒 疫 苗 Rotarix	出生 后 2 个 月 到 14 周 零 6 天 间 隔 27 天 以 上	2次	*「こ ん に ち は あ か ち や ん 訪 問 員 」 頒 發  未 能 訪 問 的 將 郵 寄
		口 服 轮 状 病 毒 疫 苗 Rotateq		3次	
Hib (B型流 感嗜 血杆 菌)	初 次	出生 后 2 个 月 到 7 个 月 的 前 一 天 (每 隔 4 到 8 周 分 3 次 接 種) ※如 果 初 次 接 種 已 經 過 了 7 个 月, 接 種 的 次 数 會 減 少。	3次		
	追 加	(初 次 3 次 接 種 后, 在 7 至 13 个 月 之 間 接 種 1 次。)	1次		
小 儿 用 肺 炎 球 菌	初 次	出生 后 2 个 月 到 7 个 月 的 前 一 天 (隔 27 天 以 上 分 3 次 接 種) ※如 果 初 次 接 種 已 經 過 了 7 个 月, 接 種 的 次 数 會 減 少。	3次		
	追 加	(初 次 3 次 接 種 后, 隔 60 天 以 上 在 生 后 12 个 月 后 接 種 1 次。)	1次		
四 種 混 合 (白 喉 /破 伤 风 /百 日 咳 / 小 儿 麻 痹)	初 次	生 后 3 个 月 ~12 个 月 的 前 一 天 之 前, (隔 20 天 到 56 天 分 3 次 接 種)	3次		
	追 加	(初 次 3 次 接 種 后, 在 12 到 18 个 月 之 間 接 種 1 次。)	1次		
B 型 肝 炎	相 隔 27 天 接 種 第 2 次, 相 隔 139 天 接 種 第 3 次		3次		
B C G	出 生 后 5 到 8 个 月 之 間		1次		
MR (麻 疹 ·风 疹 混 合)	1 期	生 后 12 个 月 至 24 个 月 的 前 一 天 之 前	1次		
	2 期	進 入 小 学 的 前 一 年 度 中 (从 4 月 到 3 月)	1次		
水 痘	初 次	生 后 12 个 月 到 15 个 月 之 間	1次		
	第 2 次	初 次 接 種 后 间 隔 3 个 月 再 接 種 一 次	1次		
日 本 脑 炎 1 期	初 次	3 岁 ~4 岁 (隔 6 天 到 28 天, 分 2 次 接 種)	2次		
	追 加	初 次 2 次 接 種 后, 大 概 1 年 后 接 種	1次		

よぼうせつしゅめい 予 防 接 種 名		ひょうじゅんせつしゅねんれい 標 準 接 種 年 齡		かいすう 回 数	つうち 通 知 じ き 時 期
ロ タ ウ ィ ル ス	*右 の ど ち ら か	ロ タ リ ッ ク ス	せいご 生 後 2 か 月 か ら 14 しゅう 週 6 日 後 ま で  に 27 日 以 上 の 間 隔 を あ け る	2回	※こ ん に ち は あ か ち や ん 訪 問 員 で 配 布  ほうもん で き な か った 人 は 郵 送 れ ま す
		ロ タ テ ッ ク		3回	
ヒ ブ (イ ン フ ル エ ン ザ b 型)	しよかい 初 回	せいご 生 後 2 か 月 ~せいご 生 後 7 か 月 に な る 前 日 ま で (4しゅう 週 ~8しゅう 週 の 間 隔 を お い て 3回 接 種) ※初 回 接 種 が 7か 月 を 過 ぎ た 場 合, 接 種 回 数 が 少 な く な る	3回		
	ついか 追 加	(初 回 3回 接 種 後, 7~13 か 月 の 間 に 1回 接 種)	1回		
しよによる 小 児 用 肺 炎 球 菌	しよかい 初 回	せいご 生 後 2 か 月 ~せいご 生 後 7 か 月 に な る 前 日 ま で (27日 以 上 あ け て 3回 接 種) ※初 回 接 種 が 生 後 7か 月 を 過 ぎ た 場 合, 接 種 回 数 が 少 な く な り ま す。	3回		
	ついか 追 加	(初 回 3回 接 種 後 60日 以 上 お い て 生 後 12 か 月 を 過 ぎ て か ら 1回 接 種)	1回		
よんしゅごんごう 四 種 混 合 (シ ・フ テ リ ア / は し ょう ふう 破 傷 風 / ひ やく に ち せ き 百 日 咳 / ボ ル タ)	しよかい 初 回	せいご 生 後 3か 月 ~12 か 月 に な る 前 日 ま で (20か 日 ~56日 の 間 隔 を お い て 3回 接 種)	3回		
	ついか 追 加	(初 回 3回 接 種 後, 12~18 か 月 の 間 に 1回 接 種)	1回		
がたかんえん B 型 肝 炎	にちいじょう 27日 以 上 あ け て 2回 目, にちいじょう 139日 以 上 あ け て 3回 目		3回		
B C G	せいご 生 後 5か 月 ~8 か 月 の 間		1回		
ま ふ し ん ・ ふう しん 混 合)	1 期	せいご 生 後 12か 月 ~24 か 月 に な る 前 日 ま で	1回		
	2 期	しょうがっこう 小 学 校 に 入 る 前 の 年 度 中 に (4月 か ら 3月 末)	1回		
すいとう 水 痘	しよかい 初 回	せいご 生 後 12か 月 ~15 か 月 の 間	1回		
	かいめ 2回 目	しよかいせつしゅご 初 回 接 種 後, 3か 月 以 上 あ け て 1回 接 種	1回		
にほんのうえん 日 本 脑 炎 1 期	しよかい 初 回	さい 3歳 ~さい 4歳 (6日 ~28日 の 間 隔 を お い て 2回 接 種)	2回		
	ついか 追 加	しよかい 初 回 2回 接 種 後, 概 ね 1年 後 に 接 種	1回		

小兒麻疹急性灰質炎	此疫苗一次也没接种	分4次接种		从出生3个月到7岁零6个月的 前1天	4次	郵寄
		初次	间隔56天接种3次			
		追加	初次終了后间隔1年到1年半接种1次			
	此疫苗接种了一次	再接种3次			3次	
		初次	间隔56天接种2次			
	追加	初次終了后间隔1年到1年半接种1次				
从1到3次接种了	此疫苗合计要接种4次		合计4次			
此疫苗接种了2次	没有必要接受					

不活化ポリオ	なま生ポリオワクチンを1回も接種していない	ふかつか 不活化ワクチンを4回接種		せいご 生後3か月から7歳6か月前の日までに ご合計で4回	ゆうそう 郵送されます	
		しょかい 初回	にち 56日の間隔をあけて3回			かい 4回
		ついか 追加	しょかいしゅうりょうご 初回終了後1年から1年半後に1回			
	なま生ポリオワクチンを1回接種した	ふかつか 不活化ワクチンを3回接種				かい 3回
		しょかい 初回	かんかく 56日の間隔をあけて2回			
	ついか 追加	しょかいしゅうりょうご 初回終了後1年から1年半後に1回				
ふかつか 不活化ポリオワクチンを1から3回接種した	ふかつか 不活化ワクチンを合計4回になるように受ける			ご合計で4回		
なま生ポリオワクチンを2回接種した	うける必要はありません					

予防接种 (9岁以上的儿童)

○ 日本脳炎 2期 9岁到未滿 13岁 1次

○ 两种混合疫苗 (白喉、破傷風) 11岁到 13岁 1次

○ 子宮頸癌予防疫苗 初中1年到高中1年の女子

※对预防接种的有效性、安全性请参考厚生労働省の说明书理解后申请接种。

接种希望者请给健康づくり科打电话，会郵寄来予診票。

子宮頸癌疫苗 Cervarix 3次 于第1次接种1个月后接种第2次，第1次接种6个月接种第3次。

子宮頸癌疫苗 Gardasil 3次 于第1次接种2个月后接种第2次，第1次接种6个月后接种第3次。

よぼうせつしゅ さいいじょう こ 予防接种 (9歳以上の子ども)

○ 日本脳炎 2期 9歳から 13歳未滿 1回

○ 二種混合 (ジフテリア・破傷風) 11歳から 13歳 1回

○ 子宮頸がん予防ワクチン 中学1年～高校1年の女子

\* 予防接种の有効性、安全性について厚生労働省のリーフレットなどで理解して、受けてください。希望する場合は健康づくり課まで電話をすると、予診票と案内が送られてきます。

サーバリックス : 3回 1回目接種から1か月後に2回目、1回目から6か月後に3回目を接種

ガーダシル : 3回 1回目接種から2か月後に2回目、1回目から6か月後に3回目を接種